

Кафедра іноземних мов

Опис впливу

результатів діяльності наукової установи / закладу вищої освіти на розвиток науки, суспільства та економіки

Український державний університет імені Михайла Драгоманова

За період з 2020 по 2024 роки (період – 5 років)

Description of the impact of the results of the activities of a scientific institution / higher education institution on the development of science, society and economy

Drahomanov Ukrainian State University

for the period from 2020 to 2024 (5 years)

Порядковий № впливу	
Основний вид впливу (необхідне підкреслити)	на забезпечення безпеки та оборони країни; на розвиток економіки; на розвиток технологій; на забезпечення здоров'я та якості життя; на розвиток передової науки; на популяризацію результатів наукових досліджень; <u>на розвиток освіти</u>; на розвиток соціальної сфери; на розвиток культури; на збереження стану навколишнього природного середовища; на забезпечення продовольчої безпеки; на розвиток державної політики the security and defence of the country; economic development; technology development; health and quality of life; the development of advanced science; popularization of the results of scientific research; <u>the development of education</u>; the development of the social sphere; the development of culture; to preserve the state of the environment; to ensure food security; the development of public policy
Перелік основних наукових результатів, які дали змогу досягти впливу 1. Науково- педагогічні працівники брали участь у міжнародних освітніх проєктах: згідно з договором між університетом і ТестДаФ-Інститутом м. Бохум проводилась робота з організації та проведенню екзаменів ТестДаФ і ТестАС, успішна здача яких гарантує громадянам України вступ до вузів Німеччини і сертифікати яких визнають також вузи Австрії та Швейцарії. Також проводились екзамени онДаФ, які надають можливість студентам України брати участь у стипендіальних програмах ДААД. Також науково-педагогічні працівники кафедри іноземних мов є активними членами Європейської асоціації вчителів (АЕДЕ). 2. Науково-педагогічні працівники кафедри іноземних мов щорічно організовують міжнародну науково-практичну онлайн конференцію «Навчання і викладання у багатомовному світі у цифровому форматі в Україні сьогодні». В конференції беруть участь представники України, Германії, Казахстану, лектори ДААД, Гете інституту та запрошені почесні гості. 3. Науково-педагогічні працівники кафедри іноземних мов публікують результати наукових досліджень у виданнях міжнародних наукометричних баз даних (категорія А: Scopus, Web of Science; категорія Б) та колективних закордонних монографіях; розробляють навчально-методичне забезпечення для студентів університету (Яременко-Гасюк О.О., Запара В.М., Холоденко О.В., Кузьменко Р.І., Рудницька К.М., Петько Л.В., Турчинова Г.В., Іваненко С.М.) 4. Науково-педагогічні працівники кафедри співпрацюють з міжнародним центром іноземних мов SARGOI та мовним центром Cambridge Club, з якими заключені договори та з міжнародним лінгвістичним центром ILC. Всі ці організації та мовні центри беруть участь в міжнародних науково-практичних конференціях, що організовує кафедра. 5. Науково-педагогічні працівники кафедри іноземних мов займаються рецензуванням ОП та кандидатських дисертацій, дають відгуки на автореферати, посібники, підручники та олімпіади (Іваненко С.М., Яременко-Гасюк О.О., Петько Л.В.)	

A list of the main scientific results that made it possible to achieve the impact

1. Scientific and pedagogical staff participated in international educational projects: in accordance with the agreement between the university and the TestDaF Institute in Bochum, work was carried out on organising and conducting TestDaF and TestAS exams, the successful completion of which guarantees Ukrainian citizens admission to German universities and whose certificates are also recognised by universities in Austria and Switzerland. OnDaF exams were also held, which enable Ukrainian students to participate in DAAD scholarship programmes. The scientific and pedagogical staff of the Department of Foreign Languages are also active members of the European Association of Teachers (AEDE).

2. Every year, the academic and teaching staff of the Department of Foreign Languages organise an international scientific and practical online conference entitled 'Learning and teaching in a multilingual world in digital format in Ukraine today'. The conference is attended by representatives of Ukraine, Germany, Kazakhstan, lecturers from the DAAD, the Goethe Institute and invited guests of honour.

3. Scientific and pedagogical staff of the Department of Foreign Languages publish the results of scientific research in international scientometric databases (category A: Scopus, Web of Science; category B) and collective foreign monographs; develop teaching materials for university students (Yaremenko-Hasiuk O.O., Zapara V.M., Kholodenko O.V., Kuzmenko R.I., Rudnytska K.M., Petko L.V., Turchynova G.V., Ivanenko S.M.).

4. Scientific and teaching staff of the department cooperate with the SARGOI International Centre for Foreign Languages and the Cambridge Language Centre. All these organisations and language centres participate in international scientific and practical conferences organised by the department.

5. Scientific and pedagogical staff of the Department of Foreign Languages are engaged in reviewing OP and candidate dissertations, providing feedback on abstracts, manuals, textbooks and Olympiads (Ivanenko S.M., Yaremchenko-Hasiuk O.O., Petko L.V.).

Опис основних наукових результатів, які дали змогу досягти цього впливу

1. За результатами міжнародних освітніх проєктів ТЕСТДаф та ТЕСТАс було підготовлено та сертифіковано більше ніж 300 учнів та студентів України. Зароблені гроші пішли на потреби університету. За результатами засідань ГО Європейська освіта та наука в Україні було підготовлено звернення до міністерства освіти, щодо нагальних питань, з яким стикаються освітяни в наш час.

2. За результатами проведення та організації щорічної конференції, які організовує кафедра іноземних мов випускаються збірки матеріалів конференції, яка зберігається в репозитарії університету

3. Науково-педагогічними працівниками кафедри іноземних мов опубліковано 10 статей у журналах, що входять до міжнародних наукометричних баз даних (категорія А: Scopus, Web of Science) та 45 статей у журналах категорії Б та Index Copernicus. Публікації сприяють підвищенню якості освіти та інтеграції наукових досягнень у міжнародний освітній простір.

4. Реалізація співпраці з міжнародними мовними центрами впливає на модернізацію освіти, впровадження новітніх методик в освітні стандарти, сприяє інтеграції української освіти у європейській та світовий простір. Участь мовних центрів у конференціях кафедри іноземних мов сприяє популяризації мовних знань серед молоді та формуванні європейського світогляду

5. За результатами діяльності науково-педагогічних працівників кафедри іноземних мов проаналізовано та надано відгуки науковим матеріалам, які охоплюють широкий спектр освітніх ресурсів, зокрема освітні програми з інноваційними підходами до викладання, автореферати, навчально-методичні посібники, що сприяло модернізації змісту освітнього процесу, впровадженню компетентісного підходу в освітній процес та підвищенню якості навчально-методичного забезпечення

Description of the main scientific results that made it possible to achieve this impact

1. Based on the results of the international educational projects TESTDaF and TESTAs, more than 300 pupils and students in Ukraine were trained and certified. The money earned was used for the needs of the university. Based on the results of the meetings of the European Education and Science in Ukraine NGO, an appeal was prepared to the Ministry of Education regarding urgent issues faced by educators today.

2. Based on the results of the annual conference organised by the Department of Foreign Languages, collections of conference materials are published and stored in the university repository.

3. The scientific and pedagogical staff of the Department of Foreign Languages have published 10 articles in journals included in international scientometric databases (category A: Scopus, Web of Science) and 45 articles in category B journals and Index Copernicus. These publications contribute to improving the quality of education and integrating scientific achievements into the international educational space.

4. Cooperation with international language centres contributes to the modernisation of education, the introduction of the latest methods into educational standards, and the integration of Ukrainian education into the European and global space. The participation of language centres in conferences organised by the Department of Foreign Languages contributes to the popularisation of language knowledge among young people and the formation of a European worldview.

5. Based on the results of the activities of the scientific and pedagogical staff of the Department of Foreign Languages, scientific materials covering a wide range of educational resources, in particular educational programmes with innovative.

Роль наукової установи і закладу вищої освіти, що звітує, у досягненні впливу

1. Участь у міжнародних екзаменах, громадському об'єднанні та організація щорічних міжнародних конференцій сприяє впровадженню оновленого освітнього контенту для освітніх закладів, формуванню рекомендацій для покращення якості освіти, популяризації мовних знань та наукової діяльності серед студентів та вчителів.

2. Співпраця з міжнародними мовними центрами на основі укладених договорів щодо проведення спільних заходів, методичних семінарів та вебінарів дозволяє використовувати ресурси цих установ для вирішення методичних, педагогічних та освітняських завдань, впливає на оновлення змісту освітніх програм відповідно до сучасних методичних тенденцій. Актуалізує навчальні матеріали згідно з міжнародними стандартами освіти.

3. Проведення зарубіжних лекцій для студентів та аспірантів сприяє популяризації мовної освіти та формуванню іншомовної компетентності

- online польського германіста з Вроцлавського університету д-ра Міхала Смульчинського на тему: «Rhetorische Figuren in Regierungserklärungen der polnischen Ministerpräsidenten: von Leszek Miller bis Mateusz Morawiecki» (Риторичні фігури в Урядових Заявах польських прем'єрміністрів: починаючи з Лешек Мільєром і аж до Матеуша Моравецького); - - online лекцію для аспірантів д-ра Берда Реннера (Університет Бразилія): «Perspektiven zum Thema (In)direktheit im Kontext von interkultureller Interaktion» (Перспективність теми (не)прямоти в контексті міжкультурної співпраці); - online, лекцію професора, д-ра Анни Даргевіч (Вармінсько-Мазурський університет м. Ольштин) на тему: «Mehrfachkomposita im Deutschen» (Багатоконпонентні композити в німецькій мові); тощо.

The Role of the Research Institution /Higher Education Institution in Achieving Impact

1. Participation in international examinations, public associations and the organisation of annual international conferences contributes to the implementation of updated educational content for educational institutions, the formation of recommendations for improving the quality of education, and the promotion of language skills and scientific activities among students and teachers.

2. Cooperation with international language centres on the basis of agreements on joint events, methodological seminars and webinars allows the resources of these institutions to be used to solve methodological, pedagogical and educational tasks, influences the updating of educational programmes in accordance with modern methodological trends, and updates teaching materials in accordance with international educational standards.

3. Foreign lectures for students and postgraduates contribute to the popularisation of language education and the formation of foreign language competence.

- online by Polish Germanist Dr. Michał Smulczyński from the University of Wrocław on the topic: 'Rhetorische Figuren in Regierungserklärungen der polnischen Ministerpräsidenten: von Leszek Miller bis Mateusz Morawiecki' (Rhetorical figures in government statements by Polish prime ministers: from Leszek Miller to Mateusz Morawiecki); - - online lecture for postgraduate students by Dr. Bernd Renner (University of Brazil): 'Perspektiven zum Thema (In)direktheit im Kontext von interkultureller Interaktion' (Perspectives on the topic of (in)directness in the context of intercultural cooperation); - online lecture by Professor Dr Anna Dargiewicz (University of Warmia and Mazury): 'The role of the media in shaping public opinion';

Опис впливу

1. Взаємодія з міжнародними організаціями та проведення міжнародних екзаменів та сертифікацій створює єдине освітнє середовище, що забезпечує розвиток освіти, підвищує її якість і формує систему безперервного професійного зростання викладачів. Все це позитивно впливає на підготовку майбутніх фахівців і осучасненню освітнього процесу відповідно до викликів сьогодення

2. Діяльність науково-педагогічних працівників кафедри іноземних мов з рецензування та їх експертні висновки, щодо навчальних та наукових матеріалів сприяє вдосконаленню методичної та педагогічної майстерності освітян, поширенню кращих освітніх практик.

3. Науково-педагогічні працівники кафедри іноземних мов здійснили вагомий внесок у розвиток вітчизняної науки та освіти, активно публікуючи наукові та науково-методичні праці, що сприяє вдосконаленню освітнього процесу. Велику роль відіграють дослідження, що отримали міжнародне визнання: більше 10 статей у міжнародних наукометричних базах, 4 розділи у колективних закордонних монографіях, більше 10 статей у наукометричній базі Index Copernicus. Розвиток національної науки підтверджується публікацією 22 статей у фахових наукових виданнях України, що впливає на поширення наукової думки у вітчизняному середовищі.

4. У рамках методичного забезпечення освіти за звітний період було створено 6 навчально-методичних посібників для закладів вищої освіти, що забезпечує якісну методичну базу для процесу навчання

5. Міжнародні освітні проекти, в яких задіяні науково-педагогічні працівники кафедри іноземних мов, відіграють важливу роль у модернізації освітніх систем та її інтеграції у світовий простір, адже вони сприяють інтеграції потенціалу, наукового, методичного, педагогічного, різних країн

Description of the impact

1. Interaction with international organisations and the conduct of international examinations and certifications creates a unified educational environment that ensures the development of education, improves its quality and forms a system of continuous professional growth for teachers. All this has a positive impact on the training of future specialists and the modernisation of the educational process in line with today's challenges.

2. The activities of scientific and pedagogical staff of the Department of Foreign Languages in reviewing and providing expert opinions on educational and scientific materials contribute to the improvement of the methodological and pedagogical skills of educators and the dissemination of best educational practices.

3. The scientific and pedagogical staff of the Department of Foreign Languages have made a significant contribution to the development of domestic science and education by actively publishing scientific and scientific-methodological works, which contributes to the improvement of the educational process. Internationally recognised research plays an important role: 10 articles in international scientometric databases, 4 chapters in collective foreign monographs, more than 10 articles in the Index Copernicus scientometric database. The development of national science is confirmed by the publication of 22 articles in professional scientific publications in Ukraine, which contributes to the dissemination of scientific thought in the domestic environment.

4. As part of the methodological support for education during the reporting period, 6 teaching aids for higher education institutions were created, providing a high-quality methodological basis for the learning process.

5. International educational projects involving scientific and pedagogical staff of the Department of Foreign Languages play an important role in the modernisation of educational systems and their integration into the global space, as they contribute to the integration of scientific, methodological and pedagogical potential of different countries.

Перелік підтверджень впливу

1. Публікації:

<https://www.abacademies.org/special-issues/volume-22-special-issue-1-title-entrepreneurship-investment-and-innovation.html> (Pet'ko Lyudmila, Turchynova Ganna,)

https://www.researchgate.net/publication/336449765_GENDER_PARTNERSHIP_AND_TOLERANCE_PHENOMENON (Kuzmenko R.I.)

www.jlls.org (Svitlana M.Ivanenko Olena H. Smolnikova, Svitlana M. Ivanenko, Liudmyla O.

Kukhar, Vita V. Nikolayenko, Sergii F. Panov, Olena J. Yaremenko-Gasiuk)
<https://doi.org/10.36074/logos-05.02.2021.v5.21> (Смельнікова О., Холоденко О.)
DOI <https://doi.org/10.51647/kelm.2023.1.9> (Yaremenko-Gasiuk O. Kholodenko O.V.)
http://aphn-journal.in.ua/archive/67_2023/part_1/46.pdf (Inga IVANOVA, Olena YAREMENKO-GASIUK)
<https://doi.org/10.36074/universum.6.2024> (Яременко-Гасюк О.О.)
та інші;

2. Проекти

- Міжнародний освітній проєкт «Європейська освіта та наука в Україні» АЕДЕ

<https://euedusci.wordpress.com/>;

Міжнародний освітній проєкт ТЕСТДаф, ТЕСТАс, ОнДаф

<http://www.testdaf.de/>;

List of evidence impact

Publications

<https://www.abacademies.org/special-issues/volume-22-special-issue-1-title-entrepreneurship-investment-and-innovation.html> (Pet'ko Lyudmila, Turchynova Ganna,)

https://www.researchgate.net/publication/336449765_GENDER_PARTNERSHIP_AND_TOLERANCE_PHENOMENON (Kuzmenko R.I.)

www.jlls.org (Svitlana M.Ivanenko Olena H. Smolnikova, Svitlana M. Ivanenko, Liudmyla O. Kukhar, Vita V. Nikolayenko, Sergii F. Panov, Olena J. Yaremenko-Gasiuk)

<https://doi.org/10.36074/logos-05.02.2021.v5.21> (Смельнікова О., Холоденко О.)

DOI <https://doi.org/10.51647/kelm.2023.1.9> (Yaremenko-Gasiuk O. Kholodenko O.V.)

http://aphn-journal.in.ua/archive/67_2023/part_1/46.pdf (Inga IVANOVA, Olena YAREMENKO-GASIUK)

<https://doi.org/10.36074/universum.6.2024> (Yaremenko-Gasiuk O.)

2. Projects

- International Educational Project "European Education and Science in Ukraine" AEDE

<https://euedusci.wordpress.com/> ;

International Educational Project TESTDaf, TESTAs, OnDaf

<http://www.testdaf.de/> ;

